

## 語言學研究所 108 學年度上學期課程大綱

科號	LING594000	組別		學分		人數限制	
科目中文名稱	語言接觸			教室	人社 B305		
科目英文名稱	Language Contact						
任課教師	Dr. Hsiu-chuan Liao (廖秀娟)						
上課時間	Tuesday (二) 3:30PM-6:20PM						
擋修科目				擋修分數			
課程助理	本所課程 <input type="checkbox"/> 需要			時數	<input type="checkbox"/> 4 小時		
	<input type="checkbox"/> 不需要				<input type="checkbox"/> 5 小時		
	非本所課程 <input type="checkbox"/> 需要			時數	<input type="checkbox"/> 4 小時		
	<input type="checkbox"/> 不需要				<input type="checkbox"/> 5 小時		

<p>一、課程說明</p>	<p>This course is the first of a series of courses on language contact. We will focus on some aspects of language contact (more specifically, phonology and lexicon) from a historical linguistic perspective. Students are expected to have some basic knowledge in the standard Comparative Method (e.g. establishment of sound correspondences, sound change, cognate identification, doublets, etc.). Students without background in the standard Comparative Method are strongly encouraged to attend the TA session of the Historical Linguistics course.</p> <p>Topics to be covered include: (i) language contact: basic concepts; (ii) contact-induced language change: mechanisms and results; (iii) borrowing: (a) phonological adaptation, accommodation; suprasegmentals; introduction of new phonemes; (b) semantic domains; (c) speech strata.</p> <p>Data will be drawn primarily from languages of Asia.</p> <p><b>***This course will be offered in English.</b></p> <p><b>POSSIBILITY OF AUDITING???</b></p> <p>No.</p> <p><b>PREREQUISITES:</b> The Comparative Method.</p>
<p>二、指定用書</p>	<p><b>JOURNALS/RESOURCES</b></p> <p><i>Journal of Language Contact (JLC)</i> [published by Brill; open</p>

access]

*Diachronica* [published by John Benjamins]

*Oceanic Linguistics (OL)* [published by University of Hawai'i Press]

Haspelmath, Martin, and Uri Tadmor, eds. 2009a. The World Loanword Database (WOLD). Munich: Max Planck Digital Library. <https://wold.clld.org/>

[It provides vocabularies (mini-dictionaries of about 1000-2000 entries) of 41 languages from around the world, with comprehensive information about the loanword status of each word. It allows users to find loanwords, source words and donor languages in each of the 41 languages, but also makes it easy to compare loanwords across languages. Each vocabulary was contributed by an expert on the language and its history. An accompanying book has been published by De Gruyter Mouton]

#### REQUIRED READING

A collection of articles from journals and books [see **Reading List**].

#### READING LIST

Adelaar, K. Alexander. 1989. Malay influence on Malagasy: Linguistic and culture-historical implications. *Oceanic Linguistics* 28 (1):1-46.

Adelaar, K. Alexander. 1994. Malay and Javanese loanwords in Malagasy, Tagalog, and Siraya (Formosa). *Bijdragen tot de taal- land- en volkenkunde* 150:50-65.

[(a) **\*Malay and Javanese loanwords in Malagasy** (pp. 50-56; p.64); (b) Malay and Javanese loanwords in Siraya (pp. 56-61); (c) **\*Malay loanwords in Tagalog** (pp. 61-64)]

Adelaar, K. Alexander. 2009a. Towards an integrated theory about the Indonesian migrations to Madagascar. In *Ancient human migrations: A multidisciplinary approach*, ed. by Peter N. Peregrine, Ilia Peiros, and Marcus Feldman, 149-172. Salt Lake City: University of Utah Press.

Adelaar, K. Alexander. 2009b. Loanwords in Malagasy. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 717-746. Berlin: De Gruyter Mouton.

Adelaar, Alexander. 2012. Malagasy phonological history and Bantu influence. *Oceanic Linguistics* 51(1):123-159.

Alves, Mark J. 2009. Loanwords in Vietnamese. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 617-637. Berlin: De Gruyter Mouton.

- Alves, Mark. 2015a. Historical notes on words for knives, swords, or other metal implements in early Southern China and Mainland Southeast Asia. *Mon-Khmer Studies* 44:39-56.
- Alves, Mark. 2015b. Etyma for 'chicken', 'duck', and 'goose' among language phyla in China and Southeast Asia. *Journal of the Southeast Asian Linguistics Society* 8:39-55.
- Alves, Mark. 2016. Identifying early Sino-Vietnamese vocabulary via linguistic, historical, archaeological, and ethnological data. *Bulletin of Chinese Linguistics* 9:264-295.
- Alves, Mark. 2017. Does Vietnamese have evidence for OL \*-r? *Cahiers de Linguistique Asie Orientale /East Asian Languages and Linguistics* 46:151-173.
- Bakker, Peter, and Yaron Matras, eds. 2013. *Contact languages: A comprehensive guide*. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Biggs, Bruce. 1965. Direct and indirect inheritance in Rotuman. *Lingua* 14:383-415. [Reprinted in *Borrowing: A Pacific perspective* (2004), ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 1-32. *Pacific Linguistics* 548. Canberra: Pacific Linguistics.]
- Blust, Robert A. 1992. On speech strata in Tiruray. In *Papers in Austronesian linguistics* No. 2, ed. by Malcolm D. Ross, 1-52. *Pacific Linguistics* A-82. Canberra: Pacific Linguistics.
- Blust, Robert. 2009. *The Austronesian languages*. *Pacific Linguistics* 602. Canberra: Pacific Linguistics. [Chapter 1—Section 1.6 External contacts (pp. 17-23); Chapter 3: Language in society—Section 3.6: Contact (pp. 144-159)]
- Bowen, J. Donald. 1971. Hispanic languages and influence in Oceania. In *Current Trends in Linguistics*, Vol. 8: *Linguistics in Oceania*, ed. by Thomas A. Sebeok, 938-952. The Hague and Paris: Mouton.
- Bowern, Claire. 2010. Fieldwork in contact situations. In *The handbook of language contact*, ed. by Raymond Hickey, 340-357. Malden and Oxford: Wiley-Blackwell.
- Campbell, Lyle. 2013. *Historical linguistics: An introduction*, 3<sup>rd</sup> edition. Cambridge: MIT Press. [**\*Ch. 12: Language contact** (pp. 298-321); **\*Ch. 3: Borrowing** (pp. 56-90)]
- Chan-Yap, Gloria. 1980. *Hokkien Chinese borrowings in Tagalog*. *Pacific Linguistics* B-71. Canberra: Pacific Linguistics.  
[Ch.2: Phonology of Hokkien Chinese loanwords; Ch.3: Semantics of Hokkien Chinese loanwords); pp.130-146 (Appendix B: Classification of Hokkien loanwords by lexical categories)]
- Chen, Chun-Mei. 2011. Phonetic evidence for the contact-induced prosody in Budai Rukai. *Concentric: Studies in Linguistics* 37(2):123-154.

	<p>Chin, Andy C. 2015. The Gelong language in the multilingual hubs of Hainan. <i>Bulletin of Chinese Linguistics</i> 8:140-156.</p> <p>Clynes, Adrian. 1994. Old Javanese influence in Balinese: Balinese speech styles. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 141-179. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Curnow, Timothy Jowan. 2001. What language features can be borrowed. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and Robert M.W. Dixon, 412-436. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Dutton, Tom, and Darrell T. Tryon, eds. 1994. <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Dyen, Isidore. 1956. The Ngaju-Dayak 'old speech stratum'. <i>Language</i> 32:83-87.</p> <p>Grimes, Charles E., and Kenneth R. Maryott. 1994. Named speech registers in Austronesian languages. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 275-319. Berlin and New York: Mouton de Gruyter. [taboo language]</p> <p>Hajek, John, and Catharina Williams-van Klinken. 2019. Language contact and gender in Tetun Dili: What happens when Austronesian meets Romance? <i>Oceanic Linguistics</i> 58(1):59-91.</p> <p>Haspelmath, Martin. 2009. Lexical borrowing: Concepts and issues. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 1-34. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Haspelmath, Martin, and Uri Tadmor, eds. 2009b. <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Haspelmath, Martin, and Uri Tadmor. 2009c. The Loanword Typology project and the World Loanword Database. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 35-54. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Hickey, Raymond, ed. 2010. <i>The handbook of language contact</i>. Malden and Oxford: Wiley-Blackwell.</p> <p>Kenstowicz, Michael, and Atiwong Suchato. 2006. Issues in loanword adaptation: A case study from Thai. <i>Lingua</i> 116:921-949.</p> <p>Kubozono, Haruo. 2006. Where does loanword prosody come from? A case study of Japanese loanword accent. <i>Lingua</i> 116:1140-1170.</p> <p>Kumar, Ann, and Phil Rose. 2000. Lexical evidence for early contact between Indonesian languages and Japanese. <i>Oceanic Linguistics</i> 39(2):219-255.</p>
--	---

	<p>Lee, Ernest W. 1974. Southeast Asian areal features in Austronesian strata of the Chamic languages. <i>Oceanic Linguistics</i> XIII: 643-668.</p> <p>Lopez, Cecilio. 1965. The Spanish overlay in Tagalog. <i>Lingua</i> 14:467-504.</p> <p>Matisoff, James A. 2001. Genetic versus contact relationship: Prosodic diffusability in Southeast Asian languages. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and Robert M.W. Dixon, 291-327. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Poedjosoedarmo, Soepomo. 1982. <i>Javanese influence on Indonesian</i>. Pacific Linguistics D-38. Materials in Languages of Indonesia, No. 7. Canberra: Australian National University. [Introduction (pp. 1-4); Ch.I: Background information (pp.5-18); Ch.II: Javanese influence on Indonesian phonology (pp. 19-49); Ch.III: Javanese influence on Indonesian morphology (pp. 51-83); Ch.IV: The influence of Javanese on Indonesian syntax (pp.85-103); Ch.V: Javanese influence on Indonesian vocabulary (pp. 105-130); Ch.VI: Speech level (pp.131-143); Ch.VII: Conclusion (pp. 145-147); Index of Forms (pp. 158-187)]</p> <p>Ratliff, Martha. 2009. Loanwords in White Hmong. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 638-658. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Ratliff, Martha. 2010. <i>Hmong-Mien language history</i>. Pacific Linguistics 613. Canberra: Pacific Linguistics. [*Ch.6: Language contact]</p> <p>Reid, Lawrence A. 1994b. Possible Non-Austronesian lexical elements in Philippine Negrito languages. <i>Oceanic Linguistics</i> 33:37-72.</p> <p>Reid, Lawrence A. 2005. A cross-generational view of contact-related phenomena in a Philippine language: Phonology. In <i>Linguistics and language education in the Philippines and beyond: A Festschrift in Honor of Ma. Lourdes S. Bautista</i>, ed. by Danilo T. Dayag and J. Stephen Quakenbush, 383-399. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>Schmidt, Christopher K. 2009. Loanwords in Japanese. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 545-574. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Solnit, David B. 1982. Linguistic contact in Ancient South China: The case of Hainan Chinese, Be, and Vietnamese. <i>BLS (Berkeley Linguistics Society)</i> 8:219-230.</p> <p>Sugimoto, T. 1971. Japanese in Taiwan. In <i>Current Trends in Linguistics</i>, Vol. 8: <i>Linguistics in Oceania</i>, ed. by Thomas A. Sebeok, 968-995. The Hague and Paris: Mouton.</p>
--	---

- Tadmor, Uri, Martin Haspelmath, and Bradley Taylor. 2010. Borrowability and the notion of basic vocabulary. *Diachronica* 27(2):226–246.
- Tent, Jan, and Paul Geraghty, eds. 2004. *Borrowing: A Pacific perspective*. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Thomason, Sarah G. 2001. *Language contact: An introduction*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.  
 [\*Ch. 1: Introduction (pp. 1-14); Ch. 2: Contact onsets and stability (pp. 15-26); Ch. 3: Multilingualism in nations and individuals (pp. 27-58); \*Ch.4: Contact-induced language change: Results (pp. 59-98); Ch. 5: Linguistic areas (pp. 99-128); \*Ch. 6: Contact-induced language change: Mechanisms (pp. 129-156); Ch. 7: Contact languages I: Pidgins and creoles (pp. 157-195); Ch. 8: Contact languages II: Other mixed languages (pp. 196-221); Ch 9: Language death (pp. 222-239); Ch. 10: Endangered languages (pp. 240-246)]
- Thomason, Sarah Grey. 2003. Contact as a source of language contact. In *The handbook of historical linguistics*, ed. by Brian D. Joseph and Richard D. Janda, 687-712. Malden and Oxford: Blackwell Publishing Lt.
- Thomason, Sarah Grey, and Terrence Kaufman. 1988. *Language contact, creolization, and genetic linguistics*. Berkeley: University of California Press.  
 [Ch. 1: Introduction (pp.1-12); \*Ch. 2: The failure of linguistic constraints on interference (pp. 13-34); Ch. 3: Contact-induced language change: An analytic framework (pp. 35-64); Ch. 4: Language maintenance (pp. 65-109); Ch. 5: Language shift with normal transmission (pp. 110-146); Ch. 6: Shift without normal transmission: Abrupt creolization (pp. 147-165); Ch. 7: Pidgins (pp. 167-199); Ch. 8: Retrospection (pp. 200-213); Ch. 9: Case studies (pp. 214-331)]
- Thurgood, Graham. 1996. Language contact and the directionality of internal drift: The development of tones and registers in Chamic. *Language* 72(1):1-31.
- Thurgood, Graham. 1999. *From ancient Cham to modern dialects: Two thousand years of language contact and change*. Oceanic Linguistics Special Publication No. 28. Honolulu: University of Hawai‘i Press.  
 [Appendix II: The Chamic lexicon (pp.277-364): 2. Word borrowed after the breakup of PC [Proto-Chamic]]
- Thurgood, Graham. 2010. Hainan Cham, Anong, and Eastern Cham: Three languages, three social contexts, three patterns of change. *Journal of Language Contact—VARIA* 3:39-65.
- Wolff, John U. 1976. Malay borrowings in Tagalog. In *Southeast-Asian history and historiography: Essays presented to D.G.H. Hall*, ed. by C. D. Cowan and O. W. Wolters, 345-367. Ithaca: Cornell University Press.

三、參考書籍	<p>Adelaar, K. Alexander. 1984. Some Proto-Malayic affixes. <i>Bijdragen tot de Taal-, Land en Volkenkunde</i> 140(4): 402-421.</p> <p>Adelaar, K. Alexander. 1994. The classification of the Tamic languages. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 1-42. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Adelaar, K. Alexander. 1995. Asian roots of the Malagasy: a linguistic perspective. <i>Bijdragen tot de Taal-Land en Volkenkunde</i> 151(3):325-356.</p> <p>Adelaar, K. Alexander. 2000. Perennial Malay: Vehicle of global influences. <i>Suomen Antropologi</i> 25(2):20-38.</p> <p>Adelaar, K. Alexander. 2006. The Indonesian migrations to Madagascar: Making sense of the multidisciplinary evidence. In <i>Austronesian diaspora and the ethnogenesis of people in the Indonesian Archipelago. Proceedings of the International Symposium</i>, ed. by T. Simanjuntak, I.H.E. Pojoh, and M. Hisyam, 205–32. Jakarta: LIPI Press (Indonesian Institute of Sciences).</p> <p>Adelaar, K. Alexander. 2010. The amalgamation of Malagasy. In <i>A journey through Austronesian and Papuan linguistic and cultural space: Papers in honour of Andrew K. Pawley</i>, ed. by John Bowden, Nikolaus P. Himmelmann, and Malcolm D. Ross, 161-78. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Aikhenvald, Alexandra Y., and R. M. W. Dixon, eds. 2001. <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Aikhenvald, Alexandra Y., and R.M.W. Dixon, eds. 2007. <i>Grammars in contact: A cross-linguistic typology</i>. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Ananthanarayana, H. S. 1985. Mutual influence between Indo-Aryan and Dravidian compound formation. In <i>For Gordon H. Fairbanks</i>, ed. by Veneeta Z. Acson and Richard L. Leed, 172-180. Oceanic Linguistics Special Publication No. 20. Honolulu: University of Hawai'i Press.</p> <p>Ballard, W. L. 1981. Aspects of the linguistic history of South China. <i>Asian Perspectives</i> XXIV (2):163-185.</p> <p>Blench, Roger. 2008. The Austronesians in Madagascar and their interaction with the Bantu of the East African Coast: Surveying the linguistic evidence for domestic and translocated animals. <i>Studies in Philippine Languages and Cultures</i> 18:18-43.</p> <p>Blench, Roger M. 2010. Evidence for the Austronesian voyages in the Indian Ocean. In <i>The global origins and development of seafaring</i>, ed. by Atholl J. Anderson, James H. Barrett, and Katherine V. Boyle, 239-248. Cambridge: Macdonald Institute.</p> <p>Blust, Robert. 2005. The linguistic macrohistory of the Philippines: Some speculations. In <i>Current issues in Philippine linguistics and anthropology</i>, ed. by Hsiu-chuan</p>
--------	--

	<p>Liao and Carl R. Galvez Rubino, 31-68. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and SIL Philippines.</p> <p>Bowen, J. Donald. 1973. English and Spanish loanwords in Maranao. In <i>Parangal kay Cecilio Lopez: Essays in honor of Cecilio Lopez on his seventy-fifth birthday</i>, ed. by Andrew B. Gonzalez, F.S.C., 95-107. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>Bugenhagen, Robert D. 1994. Language change on Umboi Island. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 43-108. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Burton, Scott L. 2003. A case study of lexical borrowing between language families in the southern Philippines. <i>Philippine Journal of Linguistics</i> 34(1):29-67.</p> <p>Chien, Yuehchen. 2015. The lexical system of Yilan Creole. In <i>New advances in Formosan linguistics</i>, ed. by Elizabeth Zeitoun, Stacy F. Teng, and Joy J. Wu, 513-532. Asia-Pacific Linguistics (A-PL) 017/ Studies in Austronesian Languages (SAL) 003. Canberra: Asia-Pacific Linguistics. <b>[Creole; Atayal; Japanese]</b></p> <p>Chowning, Ann. 1986. Refugees, traders, and other wanderers: The linguistic effects of population mixing in Melanesia. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 407-434. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Clark, Ross. 1986. Linguistic convergence in Central Vanuatu. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 333-342. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Clark, Ross. 1994. The Polynesian Outliers as a locus of language contact. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 109-139. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Clark, Ross. 2004. 'Necessary' and 'unnecessary' borrowing. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 33-39. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Comrie, Bernard, and Lucía Golluscio, eds. 2014. <i>Language contact and documentation</i>. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Crowley, Terry. 2004. Borrowing into Pacific languages: Language enrichment or language threat? In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 41-53. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Dahl, Östen, and Maria Koptjevskaja-Tamm, eds. 2001. <i>The Circum-Baltic languages: Typology and contact</i>. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.</p> <p>Daswani, C. J. 1985. Language attrition—the case of Indian Sindhi. In <i>For Gordon H. Fairbanks</i>, ed. by Veneeta Z.</p>
--	--



	<p>Acson and Richard L. Leed, 191-198. <i>Oceanic Linguistics Special Publication No. 20</i>. Honolulu: University of Hawai'i Press.</p> <p>Dutton, Tom. 1982. Borrowing in Austronesian and non-Austronesian languages of coastal south-east mainland Papua New Guinea. In <i>Papers from the Third International Conference on Austronesian Linguistics</i>, Vol. 1: <i>Currents in Oceanic</i>, ed. by Amran Halin, Lois Carrington, and S. A. Wurm, 109-177. Pacific Linguistics C-74. Canberra: Pacific Linguistics. [Methodology, Historical Implications, etc.]</p> <p>Dutton, Tom. 1986. Police Motu and the Second World War. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 351-406. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Dutton, Tom. 1994. Motu-Koiarian contact in Papua New Guinea. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 181-232. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Elbert, Samuel H. 1987. Outside influences on the language of Rennell and Bellona. In <i>A world of language: Papers presented to S.A. Wurm on his 65<sup>th</sup> birthday</i>, ed. by Donald C. Laycock and Werner Winter, 181-193. Pacific Linguistics C-100. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Emeneau, Murray B. 1956. India as a linguistic area. <i>Language</i> 32(1):3-16.</p> <p>Evans, Nicholas. 1992. Macassan loanwords in top end languages. <i>Australian Journal of Linguistics</i> 12:45-91.</p> <p>Field, Fredric W. 2002. <i>Linguistic borrowing in bilingual contexts</i>. Amsterdam: Benjamins.</p> <p>Fischer, Steve Roger. 2008. Reversing Hispanisation on Rapa Nui (Easter Island). In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 149-165. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Francisco, Juan R. 1960 [1973]. Sanskrit loan words in the Philippine languages. Dec. Adjar Library Bulletin 24, 153-172. Reprinted in <i>Readings in Philippine linguistics</i> [1973], ed. by Andrew B. Gonzalez, Teodoro Llamzon, and Fe Otones, 678-736. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>François, Alexandre. 2009. The languages of Vanikoro: Three lexicons and one grammar. In <i>Discovering history through language: Papers in honour of Malcolm Ross</i>, ed. by Bethwyn Evans, 103-126. Pacific Linguistics 605. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Gadet, Françoise, and Mari C. Jones. 2008. Variation, contact</p>
--	---

- and convergence in French spoken outside France. *Journal of Language Contact—THEMA* 2:238-248.
- Gair, James W. 1985. How Dravidianized was Sinhala phonology? Some conclusions and cautions. In *For Gordon H. Fairbanks*, ed. by Veneeta Z. Acson and Richard L. Leed, 37-55. Oceanic Linguistics Special Publication No. 20. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Gardani, Francesco. 2008. *Borrowing of inflectional morphemes in language Contact*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Geraghty, Paul. 1994. Linguistic evidence for the Tongan Empire. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 233-249. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Geraghty, Paul. 2004. Borrowed plants in Fiji and Polynesia: Some linguistic evidence. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 65-98. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Geraghty, Paul, and Jan Tent. 2004. From lowlands to islands: Dutch loans in Polynesia. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 99-143. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Gonda, J. 1971. The influence of Indian languages. In *Current Trends in Linguistics*, Vol. 8: *Linguistics in Oceania*, ed. by Thomas A. Sebeok, 955-968. The Hague and Paris: Mouton.
- Grant, Anthony P. 2005. The effects of intimate multidirectional linguistic contact in Chamic. In *Chamic and beyond: Studies in mainland Austronesian languages*, ed. by Anthony Grant and Paul Sidwell, 37-104. Pacific Linguistics 569. Canberra: Pacific Linguistics.
- Grant, Anthony. 2009. Loanwords in British English. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 360-383. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Grimes, Barbara Dix. 1994. Cloves and nutmeg, traders and wars: Language contact in the Spice Islands. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 251-274. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Haig, Geoffrey. 2001. Linguistic diffusion in present-day East Anatolia: From top to bottom. In *Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics*, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald, and R. M. W. Dixon, 195-224. Oxford: Oxford University Press.
- Harlow, Ray. 2004. Borrowing and its alternatives in Māori. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 145-169. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Harrison, S. P. 1994. Linguistic evidence for Polynesian

	<p>influence in the Gilbert Islands. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 321-349. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Heine, Bernd, and Tanja Kuteva. 2005. <i>Language contact and grammatical change</i>. Cambridge: Cambridge University Press.</p> <p>Heuven, Vincent J. van, and Ellen van Zanten. 1997. Effects of substrate language on the localization and perceptual evaluation of pitch movements in Indonesian. In <i>Proceedings of the Seventh International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Cecilia Odé and Wim Stokhof, 63-79. Amsterdam and Atlanta: Rodopi.</p> <p>Hickey, Raymond, ed. 2010. <i>The handbook of language contact</i>. Malden: Blackwell Publishing.</p> <p>Hollyman, K. J. 1971. French in the Pacific. In <i>Current Trends in Linguistics</i>, Vol. 8: <i>Linguistics in Oceania</i>, ed. by Thomas A. Sebeok, 903-937. The Hague and Paris: Mouton.</p> <p>Hollyman, Jim. 2004. Origin-oriented names of borrowings in New Caledonia. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 171-176. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Holzkecht, Susanne. 1994. The mechanisms of language change in Labu. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 351-376. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Jones, 'Ōiwi Parker. 2009. Loanwords in Hawaiian. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 771-789. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Langdon, Robert. 2004. The legacy of Futuna's Tsiaina in the languages of Polynesia. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 177-190. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>LaPolla, Randy J. 2001. The role of migration and language contact in the development of the Sino-Tibetan language family. In <i>Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics</i>, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon, 225-254. Oxford: Oxford University Press.</p> <p>Lapoliwa, Hans. 1982. Phonological problems of loanwords in Bahasa Indonesia. In <i>Papers from the Third International Conference on Austronesian Linguistics</i>, Vol. 2: <i>Tracking the travellers</i>, ed. by Amran Halim, Lois Carrington, and S. A. Wurm, 285-297. Pacific Linguistics C-75. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Laycock, D. C. 1971. English and other Germanic languages. In <i>Current Trends in Linguistics</i>, Vol. 8: <i>Linguistics in Oceania</i>, ed. by Thomas A. Sebeok, 877-902. The Hague</p>
--	---

	<p>and Paris: Mouton.</p> <p>Lee, Nala Huiying. 2014. A grammar of Baba Malay with sociophonetic considerations. Honolulu: PhD dissertation, University of Hawai'i at Mānoa.</p> <p>Lefebvre, Claire. 2008. Relabelling: A major process in language contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:91-111.</p> <p>Li, Paul Jen-kuei. 1995. Formosan vs. non-Formosan features in some Austronesian languages in Taiwan. In <i>Austronesian Studies Relating to Taiwan</i>, ed. by Paul Jen-kuei Li, Cheng-hwa Tsang, Ying-kuei Huang, Dah-an Ho, and Chiu-yu Tseng, 651-681. Symposium Series of the Institute of History and Philology, No. 3, Academia Sinica. Taipei: Academia Sinica.</p> <p>Lipski, J. M. 1986. The Portuguese element in Philippine Creole Spanish: A critical assessment. <i>Philippine Journal of Linguistics</i> 16-17:1-17.</p> <p>Lipski, John M. 2009. "Fluent dysfluency" as congruent lexicalization: A special case of radical code-mixing. <i>Journal of Language Contact—VARIA</i> 2:1-39.</p> <p>Lynch, John. 1998. <i>Pacific languages: An introduction</i>. Honolulu: University of Hawai'i Press. [(pp. 205-271) Part 3: The social and cultural context—Ch.9: Languages in contact; Ch.10: Pidgins, creoles, and Koinés; Ch. 11: Language, society, and culture in the Pacific context]</p> <p>Lynch, John. 2004. 'Don't take my word for it': Two case studies of unexpected non-borrowing. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 191-200. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Matras, Yaron. 2009. <i>Language contact</i>. Cambridge Textbooks in Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. [Ch. 1: Introduction; Ch. 2: An emerging multilingual repertoire; Ch. 3: Societal multilingualism; Ch. 4: Acquiring and maintaining a bilingual repertoire; Ch. 5: Crossing the boundaries: Codeswitching in conversation; *Ch. 6: The replication of linguistic 'matter' (pp. 146-165); *Ch. 7: Lexical borrowing (pp. 166-192); *Ch. 8: Grammatical and phonological borrowing (pp. 193-233); *Ch. 9: Converging structures: Pattern replication (pp. 234-274); *Ch. 10: Contact languages (pp. 275-307); Ch. 11: Outlook (pp. 308-315)]</p> <p>Matras, Yaron &amp; Jeanette Sakel, eds. 2007. <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Milner, G. B. 2004. Initial nasal clusters in Eastern and Western Austronesian. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 201-214. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p>
--	--

	<p>Minde, Don van. 2002. European loan words in Ambonese Malay. In <i>Between worlds: Linguistic papers in memory of David John Prentice</i>, ed. by K. Alexander Adelaar and Robert Blust, 193-216. Pacific Linguistics 529. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Mintz, Malcolm. 2005. Terms of religious adaptation: The introduction of Christianity to the Bikol region of the Philippines. In <i>Current issues in Philippine linguistics and anthropology: Parangal kay Lawrence A. Reid</i>, ed. by Hsiu-chuan Liao and Carl R. Galvez Rubino, 167-210. Manila: Linguistic Society of the Philippines and SIL Philippines.</p> <p>Moeliono, Anton M. 1994. Contact-induced language change in present-day Indonesian. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 377-388. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Mosel, Ulrike. 2004. Borrowing in Samoan. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 215-232. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Mugler, France. 2004. The spice of life: Borrowing and Fiji's Indian languages. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 233-252. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Munthe, Ludvig. 1993. 19<sup>th</sup> century contact between Mauritius and Madagascar: Contribution to the ongoing dr. Nils Bergsten-studies. In <i>Language—A doorway between human cultures: Tributes to Dr. Otto Chr. Dahl on his ninetieth birthday</i>, ed. by Øyvind Dahl, 39-59. Oslo: Novus Forlag.</p> <p>Nordhoff, Sebastian. 2012a. Establishing and dating Sinhala influence in Sri Lanka Malay. <i>Journal of Language Contact</i> 5:23-57. [cf. <b>Smith 2012; Nordhoff 2012b</b>]</p> <p>Nordhoff, Sebastian. 2012b. Commentary on Smith's papers. <i>Journal of Language Contact</i> 5:73-79. [cf. <b>Smith 2012; Nordhoff 2012a</b>]</p> <p>Nothofer, Bernd. 1994. The relationship between the languages of the Barrier Islands and the Sulawesi-Philippines. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 389-409. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>O'Grady, G. N., and D. T. Tryon. 1990. Early Austronesian loans in Pama-Nyungan? In <i>Studies in comparative Pama-Nyungan</i>, ed. by G. N. O'Grady and D. T. Tryon, 105-116. Pacific Linguistics C-111. Canberra: Australian National University.</p> <p>Ozanne-Rivierre, Françoise. 1994. Iaa loanwords and phonemic changes in Fagauvea. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 523-549. Berlin and New York: Mouton</p>
--	--

	<p>de Gruyter.</p> <p>Pagel, Steve. 2008. The old, the new and the in-between: Comparative aspects of Hispanisation on the Marianas and Easter Island (Rapa Nui). In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 167-201. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Pallesen, A. Kemp. 1985. <i>Culture contact and language convergence</i>. Manila: Linguistic Society of the Philippines.</p> <p>Palomo, Rosa Salas, and Thomas Stolz. 2008. Pro and contra Hispanisms: Attitude of native speakers of modern Chamoru. In <i>Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas</i>, ed. by Thomas Stolz, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, 237-267. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Prentice, Jack. 1994. Manado Malay: Product and agent of language change. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 411-441. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Ratliff, Martha. 2015. Chapter 16: Tonoexodus, tonogenesis, and tone change. [Sec. 16.5—Language contact and tone change]</p> <p>Rau, Der-Hwa V. 1992. Language contact in the Philippines. <i>Philippine Journal of Linguistics</i> 23 (1-2): 91-109.</p> <p>Rau, D. Victoria, and Hui-Huan Ann Chang. 2006. Phonological variation and sound change in Yami on Orchid Island. In <i>Streams converging into an ocean: Festschrift in honor of Professor Paul-Jen-kuei Li on his 70<sup>th</sup> birthday</i>, ed. by Henry Y. Chang, Lillian M. Huang, and Dah-an Ho. <i>Language and Linguistics Monograph Series Number W-5</i>, Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica. 461-488.</p> <p>Rensch, Karl. 1994. Early European influence on the languages of Polynesia: The Gambier Islands. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 477-495. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Rivierre, Jean-Claude. 1994. Contact-induced phonological complexification in New Caledonia. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 497-522. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Robson, Stuart. 2002. Dutch loan-translations in Indonesian. In <i>Between worlds: Linguistic papers in memory of David John Prentice</i>, ed. by K. Alexander Adelaar and Robert Blust, 139-148. Pacific Linguistics 529. Canberra: Pacific Linguistics.</p>
--	--

	<p>Ross, Malcolm. 1994. Areal phonological features in north central New Ireland. In <i>Language contact and change in the Austronesian world</i>, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 551-572. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Ross, Malcolm. 2009. Loanwords in Takia, an Oceanic language of Papua New Guinea. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 747-770. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Sakel, Jeanette. 2007. Types of loan: Matter and pattern. In <i>Grammatical borrowing in cross-linguistic perspective</i>, ed. by Yaron Matras and Jeanette Sakel, 15-29. Berlin: Mouton de Gruyter.</p> <p>Samarin, William J. 2008. Convergence and retention of marked consonants in Sango: The creation and appropriation of a pidgin. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:225-237.</p> <p>Schuhmann, Roland. 2009. Loanwords in Old High German. In <i>Loanwords in the world's languages: A comparative handbook</i>, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 330-337. Berlin: De Gruyter Mouton.</p> <p>Schütz, Albert J. 1978. Flexibility and stability: The effect of English loanwords on Fijian phonology. In <i>Second International Conference on Austronesian Linguistics: Proceedings, Fascicle 2: Eastern Austronesian</i>, ed. by S. A. Wurm and Lois Carrington, 867-876. Pacific Linguistics C-61. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Schütz, Albert J. 2004. English loan words in Fijian. In <i>Borrowing: A Pacific perspective</i>, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 253-294. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Sercombe, Peter. 1997. Ethnolinguistic change among the Penan of Brunei: Some initial observations. In <i>Proceedings of the Seventh International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Cecilia Odé and Wim Stokhof, 695-711. Amsterdam and Atlanta: Rodopi.</p> <p>Siegel, Jeff. 1986. Wai: A Malaitan language in Fiji. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 435-463. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p> <p>Silva-Corvalán, Carmen. 2008. The limits of convergence in language contact. <i>Journal of Language Contact—THEMA</i> 2:213-224. <b>[convergence]</b></p> <p>Smith, Geoff P. 1986. Counting and culture contact in North-East New Guinea. In <i>FOCAL II: Papers from the Fourth International Conference on Austronesian Linguistics</i>, ed. by Paul Geraghty, Lois Carrington, and S. W. Wurm, 343-349. Pacific Linguistics C-94. Canberra: Pacific Linguistics.</p>
--	---

- Sperlich, Wolfgang B. 2004. Borrowing in Niuean. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 295-306. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Stolz, Thomas, Dik Bakker, and Rosa Salas Palomo, eds. 2008. *Hispanisation: The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and Americas*. Empirical Approaches to Language Typology. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Sullivan, Celeste M. 2008. A mechanism of lexical borrowing. *Journal of Language Contact—VARIA* 1: 17-28.
- Suthiwan, Titima, and Uri Tadmor. 2009. Loanwords in Thai. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 599-616. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Tadmor, Uri. 2009a. Loanwords in the world's languages: Findings and results. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 55-75. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Tadmor, Uri. 2009b. Loanwords in Indonesian. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 686-716. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Tent, Jan. 2004. Lexical borrowing in Fiji English. In *Borrowing: A Pacific perspective*, ed. by Jan Tent and Paul Geraghty, 307-330. Pacific Linguistics 548. Canberra: Pacific Linguistics.
- Thomason, Sarah G. 2007. Language contact and deliberate change. *Journal of Language Contact—THEMA* 1:41-62.
- Thurston, William R. 1994. Renovation and innovation in the languages of north-western New Britain. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 573-609. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Tryon, Darrell T. 1994. Language contact and contact-induced language change in the Eastern Outer Islands, Solomon Islands. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 611-648. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- van der Sijs, Noline. 2009. Loanwords in Dutch. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 338-359. Berlin: De Gruyter Mouton.
- Voorhoeve, C. L. 1994. Contact-induced change in the non-Austronesian languages in the north Moluccas, Indonesia. In *Language contact and change in the Austronesian world*, ed. by Tom Dutton and Darrell T. Tryon, 649-674. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Watkins, Calvert. 2001. An Indo-European linguistic area



and its characteristics: Ancient Anatolia. Areal diffusion as a challenge to the Comparative Method? In *Areal diffusion and genetic inheritance: Problems in comparative linguistics*, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon, 64-104. Oxford: Oxford University Press.

Weinreich, Uriel. 1953. *Languages in contact: Findings and problems*. New York: Linguistic Circle of New York.

Whinnom, Keith. 1956. *Spanish contact vernaculars in the Philippines*. Hong Kong: Hong Kong University.

Wiebusch, Thekla, and Uri Tadmor. 2009. Loanwords in Mandarin Chinese. In *Loanwords in the world's languages: A comparative handbook*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor, 575-598. Berlin: De Gruyter Mouton.

Winford, Donald. 2003. *An introduction to contact linguistics*. Malden, Mass.: Blackwell.

Wohlgemuth, Jan. 2009. *A typology of verbal borrowings*. Trends in Linguistics 211. Berlin: Mouton de Gruyter.

Wolff, John U. 1973-74. The character of borrowings from Spanish and English in languages of the Philippines. *Philippine Journal of Linguistics* 4 & 5.1-2:72-82.

Wurm, S. A. 1971. Pidgins, Creoles, and Lingue Franche. In *Current Trends in Linguistics, Vol. 8: Linguistics in Oceania*, ed. by Thomas A. Sebeok, 999-1021. The Hague and Paris: Mouton.

Zanten, Ellen van, and Vincent J. van Heuven. 1997. Effects of word length and substrate language on the temporal organization of words in Indonesian. In *Proceedings of the Seventh International Conference on Austronesian Linguistics*, ed. by Cecilia Odé and Wim Stokhof, 201-213. Amsterdam and Atlanta: Rodopi.

Zima, Petr. 2007. Why languages and contacts? *Journal of Language Contact—THEMA* 1:101-115.

Zorc, R. David Paul. 1993. The prehistory and origin of the Tagalog people. In *Language—A doorway between human cultures: Tributes to Dr. Otto Chr. Dahl on his ninetieth birthday*, ed. by Øyvind Dahl, 201-211. Oslo: Novus Forlag.

#### MA theses on Language Contact in Languages of Taiwan

Hsu, Wen-Wen (許文文). 2003. Japanese loanwords in Amis (阿美語的日語借詞). MA thesis, National Tsing Hua University.

Lalo'a tahesh kaybaybaw (菝露打赫斯改擺刨). 2018. *A phonological study of Hakka loanwords in Saisiyat* (賽夏語中客語借詞之音韻太探討). Hualien: College of Indigenous Studies, National Dong Hwa University (國立東華大學原住民族學院). [in Chinese]

	<p>Lai, Li-Fang (賴莉芳). 2011. Language contact and language change on Orchid Island (蘭嶼的語言接觸與語言變化). MA thesis, Graduate Institute of International Sinology, College of International Studies and Education for Oversea Chinese, National Taiwan Normal University (國立臺灣師範大學國際與橋教學院國際漢學研究所). [in Chinese]</p> <p>Liao, Chih-yi (廖致苙). 2009. Language contact between Hakka and Amis in the Hualien area (花蓮地區客語阿美語接觸研究). MA thesis. Chungli (中壢): Graduate Institute of Hakka Study, National Central University (國立中央大學客家語言研究所). [in Chinese]</p> <p>呂嵩雁。2007。《台灣後山客家的語言接觸現象》。台北市：蘭臺出版社。</p> <p>馬慧君。2015。《布農語巒社方言新詞語研究：以花蓮卓溪Valau中興部落為例》。國立東華大學民族事務與發展學系碩士論文。</p> <p>陳淑娟。2002。《桃園大牛欄台閩語、客語接觸之語音變化與語言轉移》。國立台灣大學中國文學研究所博士論文。</p> <p>鄭裕霖。2004。布農語巒社方言(Takitudhu)借詞研究。《中極學刊》四輯，頁224-231。</p>																		
四、教學方式	This course explores issues related to language contact through a series of readings, lectures, and discussions.																		
五、教學進度	<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Week</u></th> <th><u>Date</u></th> <th><u>Topic/Activity</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Week 1</td> <td>09/10/2019</td> <td>Orientation</td> </tr> <tr> <td>Week 2</td> <td>09/17/2019</td> <td>What is language contact? (Campbell 2013—Ch.12 (pp. 298-321); Thomason 2001—Ch. 1 (pp.1-14); Contact-induced language change: Results (Thomason 2001—Ch.4 (pp.59-98))</td> </tr> <tr> <td>Week 3</td> <td>09/24/2019</td> <td>Contact-induced language change: Mechanisms (Thomason 2001—Ch.6 (pp.129-156); Thomason 2003:687-712)</td> </tr> <tr> <td>Week 4</td> <td>10/01/2019</td> <td>language contact: fieldwork (Bowern 2010)</td> </tr> <tr> <td>Week 5</td> <td>10/08/2019</td> <td>Language contact in Hainan (Chin 2015; Solnit 1982; Thurgood 1996,</td> </tr> </tbody> </table>	<u>Week</u>	<u>Date</u>	<u>Topic/Activity</u>	Week 1	09/10/2019	Orientation	Week 2	09/17/2019	What is language contact? (Campbell 2013—Ch.12 (pp. 298-321); Thomason 2001—Ch. 1 (pp.1-14); Contact-induced language change: Results (Thomason 2001—Ch.4 (pp.59-98))	Week 3	09/24/2019	Contact-induced language change: Mechanisms (Thomason 2001—Ch.6 (pp.129-156); Thomason 2003:687-712)	Week 4	10/01/2019	language contact: fieldwork (Bowern 2010)	Week 5	10/08/2019	Language contact in Hainan (Chin 2015; Solnit 1982; Thurgood 1996,
<u>Week</u>	<u>Date</u>	<u>Topic/Activity</u>																	
Week 1	09/10/2019	Orientation																	
Week 2	09/17/2019	What is language contact? (Campbell 2013—Ch.12 (pp. 298-321); Thomason 2001—Ch. 1 (pp.1-14); Contact-induced language change: Results (Thomason 2001—Ch.4 (pp.59-98))																	
Week 3	09/24/2019	Contact-induced language change: Mechanisms (Thomason 2001—Ch.6 (pp.129-156); Thomason 2003:687-712)																	
Week 4	10/01/2019	language contact: fieldwork (Bowern 2010)																	
Week 5	10/08/2019	Language contact in Hainan (Chin 2015; Solnit 1982; Thurgood 1996,																	

		2010) [榕]
	<b>*Week 6 10/15/2019</b>	<b>No class: Conference (Cambodia)</b>
Week 7	10/22/2019	Sinitic influence: Tagalog (Chan-Yap 1980—Ch. 2 and Ch. 3) [帆]
Week 8	10/29/2019	Speech strata (Dyen 1956; Biggs 2004 [1965]; Blust 1992) [海]
Week 9	11/05/2019	Sinitic influence: Vietnamese (Alves 2009, 2015a, 2015b, 2016, 2017) [越]
Week 10	11/12/2019	Hmong-Mien (Ratliff 2009 [婧]; 2010 [鳳])
Week 11	11/19/2019	Tagalog: Spanish (Lopez 1965 [櫻]; Bowen 1971)
Week 12	11/26/2019	Tagalog: Malay (Wolff 1976) [涵]; Bontok: English/Spanish (Bontok) [phonology] (*Reid 2005)
Week 13	12/03/2019	Malay and Javanese loanwords: Malagasy, Tagalog, and Siraya (Adelaar 1994 [芬]); Malagasy (Adelaar 1989)
Week 14	12/10/2019	Malagasy (Adelaar 2009a, 2009b, 2012) [賢]
Week 15	12/17/2019	Suprasegmentals (Matisoff 2001; Kenstowicz and Suchato 2006)
Week 16	12/24/2019	Suprasegmentals (Kubozono 2006; Chen 2011) [宏]
	<b>*Week 17 12/31/2019</b>	<b>Term paper presentation</b>
	<b>*Week 18 01/07/2020</b>	<b>Research paper due (3:30PM)</b>
六、成績考核	<p>An ‘A’ really means ‘excellent’—90% or better for the overall course.</p> <p>The course grade is based entirely on how well the following requirements are fulfilled; <b>NO</b> second chance or alternative work can be given.</p> <p>(a) participation (10%)</p>	

	<p>(b) one article presentation (20%)</p> <p>(c) a research paper (accompanied by <b>an oral presentation on <u>January 5, 2020</u></b> (due at <b><u>4:00PM</u></b> on <b><u>January 12, 2020</u></b>) (70%)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>A late research paper will be accepted ONLY in DOCUMENTED cases of illness or crisis.</b></li> <li>• <b>***Failure to make any oral presentation or failure to submit the research paper <u>on time</u> will result in either a “low pass” or an “F” (i.e. below 70) in students’ final course grade.</b></li> <li>• <b>***<u>Academic honesty is highly valued by the instructor.</u></b> <b>***<u>Plagiarism</u> (i.e. the use of other people’s words and/or ideas without giving proper citation or acknowledgement) will result in an “F” (i.e. below 70) in students’ course grade.</b></li> <li>• Students are responsible for material and information covered in classes that they miss.</li> </ul>
七、講義位址 http://	